

**ZAŁĄCZNIKI DLA FIRM ZEWNĘTRZNYCH W JEZYKU POLSKIM****Załącznik A: Wyznaczenie Koordynatora**

Nr Umowy/zlecenia: .....

.....  
(Nazwa Firmy zewnętrznej).....  
(Nazwa Firmy zewnętrznej).....  
(adres).....  
(telefon/fax)**Wyznaczenie Koordynatora****zgodnie z artykułem 208 Kodeksu Pracy**

Aby wywiązać się z realizacji niniejszej umowy, **pracownicy wykonawcy** będą pracować na terenie firmy klienta (tzn. MTU Aero Engines Polska). Aby wykluczyć wzajemne ryzyko, zgodnie z Artykułem 208 Kodeksu Pracy wyznacza się koordynatora. Koordynatorem wyznaczonym przez MTU w ramach tej umowy jest:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Nazwisko

Imię / Imiona

Nr Telefonu

Prosimy o podanie danych wyznaczonego koordynatora swojej firmy, oraz poinformowanie go o danych koordynatora **MTU Aero Engines** Polska. W załączeniu znajdują się Instrukcje Bezpieczeństwa pracy dla Przedsiębiorstw Zewnętrznych, które prosimy przesłać do waszego koordynatora.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Nazwisko




Imię / Imiona

Nr Telefonu

.....  
Pieczęć oraz podpis wykonawcy.....  
Data:

**Prosimy o dostarczenie w pełni wypełnionego, podpisanego i podbitego pieczęcią zakładową formularza, najpóźniej pierwszego dnia pracy.**

**Załącznik B: Bezpieczeństwo Pracy / Instrukcje dla Przedsiębiorstw Zewnętrznych**

Ważne numery telefonów	Spis Treści
<p><b>Wypadek/pożar</b> <b>112</b></p> <p>Ochrona zakładu/ nadzór zakładu +48 17 77 10 <b>400/800</b></p> <p>Bezpieczeństwo i higiena pracy +48 17 77 10 <b>403</b></p> <p>Administracja sekretariat +48 17 77 10 <b>482</b></p> <p>Obsługa techniczna +48 17 77 10 <b>584</b></p> <p>Służby utrzymania ruchu +48 17 77 10 <b>777</b></p> <p>Serwis IT +48 17 77 10 <b>333</b></p> <p>Logistyka +48 17 77 10 <b>453</b></p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zasady ogólne</li> <li>2. Prace remontowe i instalacyjne</li> <li>3. Maszyny, narzędzia, wyposażenie</li> <li>4. Urządzenia elektryczne</li> <li>5. Postępowanie z substancjami niebezpiecznymi</li> <li>6. Praca pożarowo niebezpieczne</li> <li>7. Osobiste wyposażenie ochronne</li> <li>8. Transport</li> <li>9. Co robić w razie wypadku</li> <li>10. Pytania dotyczące bezpieczeństwa i higieny pracy</li> <li>11. Ochrona środowiska</li> <li>12. Odpady</li> <li>13. FOD - Foreign Object Damage – Program Prewencyjny</li> </ol>
<p><b>Identyfikatory:</b></p> <p>Personel Państwa Firmy może wejść na teren MTU Aero Engines Polska tylko z wydanym przez nas identyfikatorem. Dlatego wszyscy pracownicy wykonujący pracę w naszej firmie muszą zameldować się przy jednym z wejść w pierwszym dniu pracy. <u>Identyfikatory muszą być noszone podczas całego pobytu w firmie w widocznym miejscu</u> i zwrócone na koniec dnia lub po całkowitym zakończeniu prac. Przy wyjeździe z terenu zakładu mogą być wykonane przeszukania pojazdów oraz rzeczy osobistych.</p>	 <p>The image shows a white visitor ID card. At the top left is the MTU Aero Engines logo. In the center is a large black 'V' with the word 'isitor' written vertically to its right. At the bottom, it reads 'Gość MTU AE Polska 000035'.</p>
<p><b>Kamizelki odblaskowe:</b></p> <p>Pracownicy wykonujący prace serwisowe powinni być bezwzględnie wyposażeni w kamizelki odblaskowe podczas całego pobytu na terenie firmy.</p>	 <p>The image is a blue circular icon containing a white silhouette of a high-visibility safety vest with reflective stripes.</p>
<p><b>Uwaga!</b></p> <p>Palenie papierosów i wyrobów tytoniowych na terenie naszej firmy jest zabronione!</p>	 <p>The image is a circular sign with a red border and a diagonal red slash over a black silhouette of a lit cigarette, indicating that smoking is prohibited.</p>

## 1. Zasady Ogólne

Nasza firma przywiązuje dużą wagę do bezpieczeństwa i higieny pracy oraz ochrony środowiska. Zasady ogólne określone są oparciu o międzynarodowe normy EN ISO 14001, OSHAS 18001 i EMAS. Prosimy o zapoznanie się z postanowieniami dotyczącymi realizacji umowy przed rozpoczęciem pracy w siedzibie naszej firmy.

Zgodnie z Ustawą Kodeks Pracy, nasza firma zobowiązana jest zwrócić się pisemnie, z wymogiem przestrzegania wyznaczonych przepisów i zasad. W związku z powyższym, w celu zapobiegania wypadkom przy pracy, wykonawca odpowiada za zapewnienie sprzętu i udzielanie instrukcji oraz wdrażanie procedur zgodnych z przepisami, które służą zapobieganiu wypadkom i są zgodne z innymi zapisami Kodeksu Pracy jak również zgodne z zatwierdzonymi ogólnymi przepisami bezpieczeństwa i higieny pracy. Inne, istniejące przepisy prawne, a w szczególności przepisy pracy, zawierające odmienne lub dodatkowe wymagania, są nienaruszalne zapisami niniejszego dokumentu

Wyznaczony koordynator (zał. A) odpowiedzialny jest za organizowanie pracy w sposób zapobiegający wzajemnemu zagrożeniu. Koordynator jest upoważniony do udzielania instrukcji, a wydawane przez niego/ją zarządzenia muszą być wykonywane w czasie trwania projektu.

Koordynator wyznaczony ze strony MTU Polska przekazuje koordynatorowi wyznaczonemu ze strony firmy zewnętrznej (w celu przekazania pracownikom) informacje o:

- 1) zagrożeniach dla zdrowia i życia występujących w MTU Polska,
- 2) działaniach ochronnych i zapobiegawczych podjętych w celu wyeliminowania lub ograniczenia tych zagrożeń,
- 3) miejscach zlokalizowanych w pobliżu miejsc pracy firmy zewnętrznej, w których są udostępnione informacje o pracownikach wyznaczonych w poszczególnych działach MTU Polska do udzielania pierwszej pomocy oraz do wykonywania działań w zakresie zwalczania pożarów i ewakuacji pracowników.

Wykonawca zobowiązuje się do rejestracji wszystkich pracowników zgodnie z niniejszą procedurą pracujących na terenie MTU na co najmniej pięć dni roboczych przed rozpoczęciem prac za pomocą arkusza danych personelu załącznik C niniejszej normy. Wykonawca przekazuje te informacje do wyznaczonego przez MTU koordynatora prac.

Pracownicy firm zewnętrznych, którzy nie są w stanie wykonywać pracy bez narażania siebie oraz innych, z powodu spożycia alkoholu lub innych środków odurzających, nie mogą otrzymać pozwolenia na kontynuowanie pracy.

Pracownicy wykonujący prace mogą przebywać tylko na obszarze wykonywania zlecenia.

Podczas pracy w naszej firmie, znaki zakazu oraz inne znaki i symbole, jak i obowiązkowe informacje, które dotyczą naszych pracowników dotyczą również pracowników firm zewnętrznych.

Miejsca wykonywania zlecenia:

- a) powinny być urządzone stosownie do rodzaju wykonywanych na nich czynności oraz psychofizycznych właściwości pracowników,
- b) jeżeli występuje ryzyko pożaru, wybuchu, upadku lub wyrzucenia przedmiotów albo wydzielania się substancji szkodliwych dla zdrowia lub niebezpiecznych, powinny być zaopatrzone w urządzenia ochronne zapewniające ochronę pracowników przed skutkami tego ryzyka,
- c) jeżeli wykonywane prace powodują występowanie czynników szkodliwych dla zdrowia lub niebezpiecznych, powinny być tak usytuowane i zorganizowane, aby pracownicy zatrudnieni na innych stanowiskach nie byli narażeni na te czynniki,
- d) znajdujące się na zewnątrz pomieszczeń powinny być tak usytuowane i zorganizowane, aby pracownicy byli chronieni przed zagrożeniami,
- e) w razie niebezpieczeństwa powinno być możliwe szybkie opuszczenie stanowisk pracy przez pracowników lub, w razie potrzeby, udzielenie im szybkiej pomocy.

Obowiązkiem wykonawcy usługi jest poinformowanie wyznaczonego przez MTU Aero Engines koordynatora, przed rozpoczęciem pracy, o jakichkolwiek możliwych zakłóceniach procesu pracy.

Na terenie firmy oprócz miejsc do tego wyznaczonych, obowiązuje całkowity zakaz spożywania posiłków oraz napojów. Ze względu na istniejące ryzyko zagubienia, przy wykonywaniu wszystkich prac w obszarach produkcyjnych zabrania się noszenia biżuterii.

Przestrzeganie instrukcji wydanych przez koordynatora, ochronę obiektu, czy specjalistę BHP jest obowiązkowe.

## **2. Prace remontowe i instalacyjne**

Do prac remontowo budowlanych mogą być wykorzystywane odpowiednie drabiny i rusztowania zgodne z Polskimi Normami, posiadające aktualne przeglądy. Organizacja stanowiska pracy z drabinami i rusztowaniami powinna być zgodna z wymogami polskiego prawa.

Korzystanie ze zwyżki i podnośników przegubowych jest dopuszczalne po uprzednim uzgodnieniu z koordynatorem, otrzymaniu zezwolenia wewnętrznego i wylegitymowaniu się przez operatora urządzenia stosownymi uprawnieniami.

Jeżeli skutkiem wykonywanych zadań jest nadmierny hałas należy w odpowiednim czasie poinformować koordynatora, aby mógł określić najbardziej odpowiedni okres na wykonanie zlecenia.

W przypadku konieczności budowy magazynku na terenie MTU koniecznym jest wcześniejsze uzgodnienie z koordynatorem. Po stronie wykonawcy leży również zachowanie zgodności z przepisami prawa dotyczącymi konstrukcji tymczasowych.

Kontrola końcowa jest przeprowadzana po zakończeniu wszystkich prac związanych z budynkami, obiektami oraz maszynami. Kontrola ma na celu zapewnienie pełnej funkcjonalności. Miejsce wykonywania zlecenia powinno zostać uprzątnięte ze zbędnych elementów.

## **3. Maszyny, narzędzia, wyposażenie**

Należące do naszej firmy wyposażenie, maszyny, materiały itd. mogą być wykorzystywane tylko za zgodą odpowiedniego działu. Maszyny i inne urządzenia używane na terenie MTU Aero Engines przez wykonawcę usług, powinny spełniać wymagania bezpieczeństwa i higieny pracy określone w odrębnych przepisach przez cały okres ich użytkowania na terenie naszej firmy. Użytkowanie maszyn, narzędzi oraz wyposażenia powinno być zgodne z ogólnymi i szczegółowymi zasadami bezpieczeństwa i higieny pracy adekwatnymi do używanego sprzętu

Urządzenia, maszyny, pojazdy i inne urządzenia firmy zewnętrznej muszą być wyraźnie oznakowane nazwiskiem lub nazwą firmy oraz zarejestrowane zgodnie z załącznikiem D niniejszej procedury.

Firma zewnętrzna chcąc wwieźć materiał potrzebny do wykonania usługi, który nie zostanie w pełni wykorzystany i będzie wywożony z terenu MTU, powinna zgłosić ten fakt na portierni w momencie wwożenia. Pracownik ochrony odnotuje rodzaj oraz ilość na wewnętrznej karcie sprzętu/materiałów i przekaże ją pracownikowi firmy zewnętrznej. Po wykonaniu usługi Karta powinna zostać zwrócona do pracownika ochrony celem weryfikacji. Po pozytywnej ocenie pracownicy firmy zewnętrznej wraz z materiałami zostaną wypuszczeni z terenu MTU.

## **4. Urządzenia elektryczne**

Wszystkie stosowane urządzenia elektryczne muszą być zgodne z Polskimi Normami i z odpowiednimi przepisami prawa.

Jeżeli praca jest wykonywana w pobliżu maszyn lub urządzeń pod napięciem, należy zabezpieczyć miejsce pracy w celu zapewnienia bezpieczeństwa pracy.

Prośba o wyłączenie energii elektrycznej maszyn i urządzeń w celu wykonania zlecenia, musi być uzgodniona na tyle wcześniej, aby wydziały produkcyjne mogły być powiadomione w odpowiednim terminie. Włączanie i wyłączanie zasilania, oraz montaż lub demontaż urządzeń ochronnych mogą być wykonywane tylko przez osoby posiadające stosowne uprawnienia. Nieautoryzowane prace na sprzęcie elektrycznym są zabronione. Nawet krótkoterminowe odłączenie zasilania musi być skoordynowane z odpowiednimi oddziałami.

Podłączenia elektryczne do sieci naszego zakładu mogą być przeprowadzone wyłącznie przez osoby posiadające stosowne uprawnienia zgodne z Polskim Prawem.

## **5. Postępowanie z substancjami niebezpiecznymi**

Podczas obchodzenia się niebezpiecznymi substancjami utleniającymi, łatwopalnymi, bardzo łatwopalnymi, żrącymi, drażniącymi lub niebezpiecznymi dla środowiska naturalnego, muszą być stosowane odpowiednie oznaczenia o zagrożeniach i zalecenia dotyczące bezpieczeństwa. Wszystkie substancje powinny posiadać informacje o zagrożeniach w języku zrozumiałym dla obsługujących oraz kartę charakterystyki substancji nie starszą niż dwa lata.

Wykonawcy nie mają pozwolenia na wnoszenie na teren firmy substancji wybuchowych, promieniotwórczych lub toksycznych.

## **6. Prace pożarowo niebezpieczne**

O szlifowaniu, cięciu spawaniu czy lutowaniu i wszelkich pracach pożarowo niebezpiecznych należy powiadomić dział utrzymania ruchu oraz uzyskać odpowiednie zezwolenie zgodnie z procedurą MTT 5053. Na wypadek pożaru, należy niezwłocznie powiadomić 112, używając do tego celu najbliższego telefonu lub za pomocą najbliższego ręcznego ostrzegacza pożarowego (ROP). Prosimy o zapoznanie się z lokalizacją ROP-ów oraz telefonów, aby w jak najszybszy sposób móc powiadomić straż pożarną.

## **7. Osobiste wyposażenie ochronne**

Wykonawca oraz jego pracownicy są zobowiązani do przestrzegania wywieszonych, obowiązkowych instrukcji bezpieczeństwa oraz używania sprzętu ochrony indywidualnej adekwatnych do wykonywanych prac zgodnie z zasadami bezpieczeństwa pracy. Wykonawca oraz jego pracownicy powinni być bezwzględnie wyposażeni w kamizelki odbłaskowe z logo firmy usługodawcy i niezbędny do wykonania zlecenia sprzęt ochrony indywidualnej (tj. min. buty z metalowym noskiem, rękawice ochronne, okulary lub gogle ochronne, hełmy ochronne, uprząż do pracy na wysokości).

### **BRAK ŚRODKÓW OCHRONY INDYWIDUALNEJ SKUTKUJE BRAKIEM MOŻLIWOŚCI DOPUSZCZENIA DO WYKONANIA ZLECENIA**

## **8. Transport**

Dopuszcza się poruszanie po terenie obiektu wózków transportowych akumulatorowych. Wprowadzenie na zakład wózków transportowych zasilanych butlą propan butan lub diesel wymaga dodatkowego uzasadnienia i uzgodnienia.

Maksymalna prędkości poruszania się po zakładzie to 3 km/h wewnątrz hali i 5km/h - place manewrowe, prędkości tej nie wolno przekraczać.

Pojazdy uczestniczące w ruchu zakładowym, jak również dźwigi, mogą być prowadzone / obsługiwane wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony personel, posiadający odpowiednie uprawnienia wymagane przepisami Polskiego prawa oraz pisemne upoważnienie wewnętrzne.

## **9. Co robić w razie wypadku, awarii i innych sytuacji zagrażających zdrowiu i życiu pracowników**

W razie poważnych wypadków, awarii i innych sytuacji zagrażających zdrowiu i życiu pracowników; należy natychmiast zadzwonić pod numer alarmowy (112) oraz powiadomić wyznaczonego koordynatora. Miejsce wypadku musi pozostać nienaruszone, na tyle na ile pozwalają na to okoliczności (ratowanie osób lub mienia). Powyższe rozporządzenia nie mają wpływu na przepisy dotyczące zgłaszania wypadków stosowane w firmie zewnętrznej.

## **10. Postępowanie w przypadku ewakuacji**

W razie ogłoszenia ewakuacji pracownicy firm zewnętrznych powinni opuścić budynek najkrótszą drogą ewakuacyjną, zgromadzić się w najbliższym punkcie zbiórki i oczekiwać na przeliczenie osób ewakuowanych. Za przeliczenie pracowników firm zewnętrznych, przebywających na terenie zakładu odpowiedzialny jest pracownik działu zlecającego prace. Stan osobowy tych pracowników jest zgłaszany do kierownika danej komórki i raportowany przez kierownika danej komórki do prowadzącego ewakuację jako liczba gości na terenie zakładu

## **11. Pytania dotyczące bezpieczeństwa i higieny pracy**

Z pytaniami dotyczącymi tej kwestii, prosimy kontaktować się z wyznaczonym koordynatorem. Powyższe sugestie nie zwalniają od obowiązków określonych w regulacjach prawnych (przepisach zapobiegania wypadkom przemysłowym itd.), których wykonawca zobowiązuje się przestrzegać dla zachowania bezpieczeństwa i higieny pracy.

## **12. Ochrona środowiska**

MTU Aero Engines jest wyposażony w urządzenia zapobiegające zanieczyszczeniu i skażeniu środowiska. Jako firma zewnętrzna, jesteście Państwo zobowiązani przestrzegać wszelkich obowiązujących przepisów ochrony środowiska stosowanych w naszej firmie zgodnych z obowiązującym prawem. Koszty ewentualnych szkód wyrządzonych w MTU Aero Engines w wyniku niestosowania się do przepisów ponosi sprawca.

## **13. Odpady**

Postępowanie z odpadami jest uzgadniane indywidualnie z wykonawcą usługi, w zależności od rodzaju i zakresu zlecenia. Usuwanie odpadów za pomocą kontenerów MTU bez zgody koordynatora jest nie dozwolone.

## **13. FOD - Foreign Object Damage – Program Prewencyjny**

### **Definicja pojęć**

Foreign Object Damage (FOD) – Uszkodzenie Obiektami Obcymi

Foreign Object Debris (FOD) – Szczątki Obiektów Obcych

Foreign Object (FO) – Obiekt Obcy

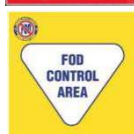
Przykłady ciał obcych:

- wióry metalowe, kawałki drutu, kulki lutu, pozostałości po obróbce strumieniowo-ciernej,
- narzędzia, małe komponenty lub pozostałości materiałowe, które zostały pozostawione w produkcji lub na produkcji ,
- przedmioty osobiste (np. guziki, długopisy, monety, biżuteria),
- części lub fragmenty, które są odkręcane lub odpryskujące z produktu (np. ciężarki równoważące)
- produkty żywnościowe i napoje.

### **Klasyfikacja stref FOD w MTU AE Polska**



Obszar krytyczny- obszar największego ryzyka uszkodzenia części przez oddziaływania ciał obcych. Wszelkiego rodzaju prace mogą być wykonywane tylko pod nadzorem koordynatora FOD danego obszaru i wydzielenia strefy w obrębie której wykonywane są prace.



Obszar kontrolny- obszar, w którym ciała obce stanowią potencjalne ryzyko uszkodzenia części. Wszelkiego rodzaju prace mogą być wykonywane po wcześniejszym poinformowaniu koordynatora FOD danego obszaru i wydzielenia strefy w obrębie której wykonywane są prace.



Obszar świadomości- obszar, w którym istnieje bardzo małe prawdopodobieństwo uszkodzenia części poprzez oddziaływanie ciał obcych. Wszelkiego rodzaju prace mogą być wykonywane po wcześniejszym poinformowaniu koordynatora nadzorującego pracę danej firmy i wydzielenia strefy, w obrębie której wykonywane są prace.

### **Zasady**

Wszyscy pracownicy firm zewnętrznych zobligowani są do przestrzegania zasad FOD na terenie całej fabryki.

Praca może być rozpoczęta tylko w przypadku, gdy został poinformowany o tym fakcie koordynator FOD danej placówki, dokonano wydzielenia strefy, w obrębie której wykonywana jest praca, oraz zabezpieczono części przed potencjalnym uszkodzeniem.

Clean-As-You-Go – natychmiastowe porządkowanie miejsca pracy, obowiązuje w przypadkach kiedy:

- występuje brak możliwości kontynuowania pracy,
- szczątki powstające w wyniku wykonywania poleconych prac, mogą potencjalnie wydostać się na zewnątrz,
- następuje zakończenie zmiany

### **Przechowywanie sprzętu**

Firmy zewnętrzne wykonujące prace na terenie MTU Aero Engines Polska w całości odpowiedzialne za swój sprzęt, oraz jego przechowywanie.

W celu uniknięcia zagubienia, drobne przedmioty takie jak: śrubki, nakrętki, podkładki itp. powinny być zamykane w odpowiednich, przeznaczonych do tego pojemnikach.

Niepotrzebne, zużyte bądź uszkodzone przedmioty powinny być w sposób natychmiastowy usunięte z obszaru, w którym wykonywane są prace.

Sprzęt, za pomocą którego wykonywane będą prace na terenie firmy MTU Aero Engines Polska powinien być wcześniej sprawdzony pod kątem:

- czystości,
- uszkodzeń,
- zawartości zanieczyszczeń,
- zniszczeń środowiskowych,
- kompletności.

### **Planowanie prac**

W celu lepszej kontroli nad oprzyrządowaniem oraz sprzętem wnoszonym na teren firmy MTU Aero Engines Polska, firma zewnętrzna powinna ustanowić procedury, dzięki którym nadzór nad kompletnością sprzętu w momencie rozpoczęcia oraz zakończenia prac będzie możliwy. Wyeliminuje to ryzyko nieświadomego przedostania się do komponentów lotniczych, bądź ich uszkodzenia.

### **Zakończenie lub przerwanie prac**

Każdorazowe zagubienie sprzętu wymaga przerwania prac oraz powinno być natychmiastowo zgłaszane do koordynatora. Wznowienia prac można dokonać w przypadku odnalezienia zagubionego przedmiotu.

**W sprawach nie uregulowanych niniejszą procedurą stosuje się odpowiednie przepisy i rozporządzenia obowiązujące na terenie Polski.**

**Załącznik C: Arkusz Personelu Przedsiębiorstw Zewnętrznych**

Nr zamówienia:.....

**Arkusz personelu przedsiębiorstw zewnętrznych**

Niniejszym oświadczamy, że wymienieni poniżej pracownicy naszej firmy posiadają aktualne szkolenia BHP i ważne badania medyczne oraz posiadają wszystkie niezbędne kwalifikacje wymagane do realizacji zlecenia.

L.P	IMIĘ	NAZWISKO	PODPIS PRACOWNIKA

Miejsce pracy (Dział.) i Usługa wykonywana w MTU: .....

Zobowiązuje się do aktualizacji szkoleń BHP i badań medycznych wyżej wymienionym pracownikom

.....  
Pieczęć oraz podpis wykonawcy.....  
Data:**Uwaga o obowiązkach, jak w § 304 Kodeksu pracy:**

Ten arkusz danych personelu dla pracowników firm zewnętrznych jest wymagany do rejestracji pracowników firmy zewnętrznej oraz wydania identyfikatora. W celu wydania identyfikatora dane są rejestrowane i przetwarzane elektronicznie.

**KLAUZULA INFORMACYJNA – DANE OSOBOWE**

Administratorem Pana/Pani danych osobowych jest MTU Aero Engines Polska Sp. z o.o. z siedzibą w Tajęcina 108, 36-002 Jasionka. Dane będą przetwarzane w celu zapewnienia bezpieczeństwa w obiekcie oraz wokół niego (parkingi) na podstawie art. 6 ust. 1 pkt f) Rozporządzenia z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych – dalej „Rozporządzenie”)

Przewidywane kategorie odbiorców danych: Securitas Polska sp. z o.o. oraz dostawcy serwisu IT. Zebrane dane osobowe będą przetwarzane przez okres 1 roku od daty Pana/Pani wizyty. Dane nie będą przetwarzane również po złożeniu przez Pana/Panią sprzeciwu. Przysługuje Panu/Pani prawo żądania od administratora dostępu do danych osobowych dotyczących swojej osoby, ich sprostowania, usunięcia, lub ograniczenia przetwarzania a także do przenoszenia danych. Przysługuje Panu/Pani także prawo do sprzeciwu oraz wniesienia skargi do organu nadzorczego (Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych). Informuję, iż Pana/Pani dane będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany.

Pani/Pana dane nie będą przekazywane do państwa trzeciego/organizacji międzynarodowej.  
Podanie przez Pana/Panią danych jest dobrowolne jednak konieczne do realizacji ww. celów.

Wszelkie ewentualne żądania związane z przysługującymi Panu/Pani prawami proszę zgłaszać za pośrednictwem pracownika MTU odpowiedzialnego za Pana/Pani wizytę.

**Załącznik D: Arkusz danych maszyn Przedsiębiorstw Zewnętrznych**

Nr zlecenia:.....

**Arkusz urządzeń i narzędzi wnoszonych na teren zakładu**

Wykonawca zobowiązuje się do rejestracji wszystkich maszyn, które będą używane na terenie MTU.

Arkusz musi być przekazany właściwemu zleceniodawcy.

Miejsce pracy (Dział.) i Usługa wykonywana w MTU: .....

L.P	Typ	Producent	Numer seryjny	Pozwolenie ważne do:	Nr pozwolenia

Zleceniobiorca zobowiązuje się, że wszystkie używane na terenie MTU Aero Engines Polska urządzenia i maszyny posiadają ważne przeglądy i badania techniczne

.....  
Pieczęć oraz podpis wykonawcy.....  
Data:



**Załącznik E: Oświadczenie o zapoznaniu się z przepisami BHP na terenie MTU Polska dla koordynatora firmy zewnętrznej.**

Oświadczam, że zostałem zapoznany z przepisami i zasadami BHP obowiązującymi na terenie zakładu MTU Aero Engines Polska Sp. z o. o., zgodnymi z obowiązującymi przepisami Kodeksu Pracy oraz Obowiązującymi Rozporządzeniami Rady Ministrów, niniejszym zobowiązuję się również do ich przestrzegania, na terenie MTU Aero Engines Polska Sp. z o.o. Oświadczam również, że wszyscy pracownicy naszej firmy pracujący na terenie MTU Polska zostali przeze mnie przeszkoleni z zasad i przepisów bezpieczeństwa i higieny pracy obowiązujących na terenie zakładu.

Data.....

Podpis.....

**ANNEXES FOR OUTSIDES COMPANIES IN ENGLISH LANGUAGE**

**Annex A: Designation of the Coordinator**

**Contract / Order No.:** .....

.....  
 (Outside Company name)  
 .....  
 (Outside Company name)  
 .....  
 (address)  
 .....  
 (phone/fax)

**Designation of the Coordinator  
 pursuant to Article 208 of Labour Code**

For the purposes of the fulfilment of this contract, contractor's employees will be working on the customer's (i.e., MTU's) company premises. To preclude mutual risks, a coordinator pursuant to Article 208 of Labour Code shall be designated. MTU's designated coordinator under this contract is

_____	_____	_____
Last name	First name(s)	Telephone No.

Please enter the details of your company's designated coordinator below and inform your coordinator of the name of the MTU Aero Engines Polska coordinator. Please find attached our Safe Practice / Instructions for Outside Companies guidelines, which we ask you to forward to the attention of your coordinator.





_____	_____	_____
Last name	First name(s)	Telephone No.

.....  
 Contractor's stamp, signature

.....  
 Date:

**Please return this form, duly and fully completed, signed and stamped by company stamp to us at least the first day of work.**

**Annex B: Safe practice / Instructions for External Companies**

Important telephone numbers	Table of Contents
<p><b>Accident/fire</b></p> <p>Facility security/ supervision      +48 17 7710 <b>400/800</b></p> <p>Occupational health and safety      +48 17 77 10 <b>403</b></p> <p>Administration, secretariat      +48 17 77 10 <b>482</b></p> <p>Technical service      +48 17 77 10 <b>584</b></p> <p>Maintenance service      +48 17 77 10 <b>777</b></p> <p>IT service      +48 17 77 10 <b>333</b></p> <p>Logistics      +48 17 77 10 <b>453</b></p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. General rules</li> <li>2. Repair and installation works</li> <li>3. Machines, tools, equipment</li> <li>4. Electric equipment</li> <li>5. Handling hazardous substances</li> <li>6. Fire hazardous works</li> <li>7. Personal protective equipment</li> <li>8. Transport</li> <li>9. What to do in the event of accidents</li> <li>10. Questions concerning occupational health and safety</li> <li>11. Environmental protection</li> <li>12. Waste</li> <li>13. FOD – Foreign Object Damage – Prevention Program</li> </ol>
<p><b>ID badges:</b></p> <p>The personnel of your company may enter the MTU Aero Engines Polska site only with ID badges issued by us. For this reason, all employees performing tasks in our company must enter through one of the gates at the first day of work. <u>ID badges must be worn during the entire stay at the company in a prominent place</u> and returned at the end of the day or after the work is completed. When leaving the site, vehicles and personal belongings may be searched.</p>	 
<p><b>Reflective vests:</b></p> <p>Service workers should be absolutely equipped with reflective vests during their entire stay in the company..</p>	
<p><b>Attention!</b></p> <p>Smoking cigarettes and other tobacco products at our site is prohibited!</p>	

## **1. General Rules**

Our company places special emphasis on occupational health and safety and environmental protection. General rules are specified based on international standards EN ISO 14001, OSHAS 18001 and EMAS. Please familiarise yourself with stipulations related to contract performance before commencing work at our company site.

Pursuant to the Ustawa Kodeks Pracy (Labour Code Act), our company is obligated to provide a written notice on the requirement to observe selected rules and regulations. On account of the above, in order to prevent working accidents, contractors are responsible for providing equipment and instruction, introducing procedures compliant with regulations, which are intended to prevent accidents and are consistent with provisions of the Labour Code, as well as consistent with the approved general rules of occupational health and safety. Other existing legal regulations, particularly labour regulations, containing different or additional requirements, must not be violated by provisions of this document.

An appointed coordinator (app. A) is responsible for organising works in a manner preventing mutual hazards. The coordinator is authorised to issue instructions, and orders that he or she issues must be executed during the term of the project.

The coordinator designated by MTU Polska provides to the coordinator designated by the external company (in order to provide employees) information about:

- 1) threats to health and life occurring in MTU Polska,
- 2) protective and preventive actions taken to eliminate or reduce these threats,
- 3) places located near the workplaces of an external company, in which is available information about employees designated in MTU Polska to first aid and to carry out activities in the field of fire fighting and evacuation of employees.

The Contractor is obliged to register all employees in accordance with this procedure working in the MTU at least five working days before the start of work by staff data sheet in Appendix C of this standard. The Contractor shall forward that information to the coordinator appointed by MTU works.

Third party employees who are unable to work without endangering themselves and others due to consumption of alcohol or other intoxicants may not be permitted to continue working.

Employees performing works may only be present in the area related to performance of orders. During work at our site, prohibition signs as well as other signs, symbols and additional information that apply to our employees, apply to third party employees as well.

Order performance locations:

- a) must be arranged appropriately for the type of actions performed, as well as mental and physical attributes of the employees,
- b) if risk of fire, explosion, fall, ejection of objects or release of harmful substances exists, protective equipment protecting the employees from consequences of such risks must be installed,
- c) if the works performed lead to generation of harmful or hazardous agents, the work location must be situated and organised in such a way so as to prevent the exposure of persons employed at other positions,
- d) outdoors locations must be situated and arranged in such a manner that employees are protected from hazards,
- e) in the event of danger, work posts must enable the employees to quickly evacuate and/or receive aid.

It is a duty of the service provider to notify the coordinator appointed by MTU Aero Engines about any possible disruptions in the work process before work begins.

Eating meals and drinking is prohibited at the entire site, except for specially designated locations. Due to the risk of losing it, wearing jewellery is prohibited during all works performed in production areas.

Following instructions issued by the coordinator, facility security and the OHS specialist is obligatory.

## **2. Repair and installation works**

For repair and construction works, appropriate ladders and scaffoldings compliant with Polish Standards and having valid technical inspection certificates may be used. Organisation of work posts with ladders and scaffoldings must be consistent with the requirements of Polish law.

Use of scissor and articulating boom lifts is acceptable after consulting with the coordinator, receiving internal approval and presenting relevant authorisation by the operator.

If the performed works result in excessive noise, the coordinator must be notified appropriately so that he or she can determine the most appropriate time to perform the order.

If a temporary storage must be erected at the MTU site, the coordinator must be consulted beforehand. Maintaining compliance with legal regulations concerning temporary structures is also the responsibility of the contractor.

End inspection is conducted after completing all works related to buildings, facilities and machines. The inspection is intended to ensure full functionality. The order performance location must be cleaned of all unnecessary elements.

### **3. Machines, tools, equipment**

Equipment, machines, materials, etc. owned by our company must only be used with permission of the relevant department. Machines and other equipment utilised at the MTU Aero Engines site by the contractor must meet the occupational health and safety requirements specified in separate regulations throughout the duration of their operation at our site. The use of machines, tools and equipment must comply with general and detailed occupational health and safety rules relevant to the type of equipment in question.

Equipment, machines, vehicles and other devices belonging to third parties must be clearly marked with the company name. Registered in accordance with appendix D to this procedure.

Third parties indenting to bring in materials necessary to perform the service, which will not be fully consumed and will later be moved out of MTU site, must report this fact at the gatehouse when the material is brought in. The security employee will register the type and amount on an internal equipment/material sheet and provide it to the third party employee. When the service is completed, the Sheet must be returned to the security employee for verification. After positive assessment, third party employees and materials will be admitted to the site.

### **4. Electric equipment**

All utilised electric equipment must comply with Polish Standards and relevant legal regulations.

If the work is performed in the vicinity of live machines or equipment, the work location must be secured to ensure work safety.

Requests for turning off power to machines and equipment for the purpose of performing orders must be agreed sufficiently in advance so that production departments can be notified in an appropriate time. Turning power off and on, as well as installation and removal of protective equipment may only be performed by persons with appropriate authorisation. Unauthorised works on electric equipment are prohibited. Even short-term powering down must be coordinated with relevant departments.

Electric connections to our facility network may only be performed by persons with appropriate authorisation compliant with Polish Law.

### **5. Handling hazardous substances**

When handling hazardous oxidants, flammable, extremely flammable, corrosive, irritating substances, or substances hazardous to the natural environment, appropriate hazard markings and safety recommendations must be used. All substances must have hazard information in a language comprehensible for the operators, as well as a safety data sheet no older than two years.

Contractors are not permitted to bring explosive, radioactive or toxic substances to the site.

### **6. Fire hazardous works**

Polishing, cutting, welding, soldering and any other fire hazardous works must be notified to the maintenance department, and an appropriate permit must be obtained, as per procedure MTT 5053.

In the event of fire, inform 112 immediately using the nearest available telephone or the nearest manual fire alert (MFA). Please learn the locations of MFAs and telephones so you are able to notify the fire service.

### **7. Personal protective equipment**

The contractor and its employees are obligated to observe the posted mandatory safety instructions and to use personal protective equipment appropriate for the performed work in accordance with work safety rules. The contractor and its employees must be equipped with high-visibility vests with logos of the service provider company, and personal protective equipment necessary to perform the order (i.e. as a minimum: boots with steel toe caps, protective gloves, protective goggles, hard hats, harness for elevated works).

LACK OF PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT RESULTS IN LACK OF PERMISSION TO PERFORM ORDERS

**8. Transport**

Battery-powered trucks are permitted at the facility. Entry of LPG or diesel-powered trucks to the facility requires additional justification and consulting.

Maximum speed at the facility is 3 kph within the building and 5 kph on yards, this limit must not be exceeded. Vehicles participating in traffic at the facility, as well as hoists, must be driven/operated exclusively by properly trained personnel who have appropriate authorisation required by the regulations of Polish law, and written internal authorisation.

**9. What to do in the event of accidents, incidents and other situations threatening the health and life of employees**

In the event of a serious accident, incidents and other situations threatening the health and life of employees, immediately call the emergency number (112) and inform the appointed coordinator. The accident site must remain undisturbed, as far as possible (rescue of people and property). The above rules do not affect accident reporting regulations applied by the third party.

**10. Proceeding in case of evacuation**

In case of evacuation, employees of external companies should leave the building by the shortest evacuation route, gather at the nearest collection point and wait for the counting of the evacuees. Counting of other employees from external companies staying on-site is responsibility of the employee of the department commissioning work (number of staff is reported to Manager of particular dept. and forwarded by Manager to the person conducting evacuation as a number of guests on-site)

**11. Questions concerning occupational health and safety**

For questions related to this issue, please contact the appointed coordinator.

The above suggestions do not cancel the duties specified in legal regulations (industrial accident prevention regulations, etc.) which the contractor undertakes to follow in order to maintain occupational health and safety.

**12. Environmental protection**

The MTU Aero Engines facility is equipped with devices preventing pollution and contamination of the environment. As a third party, you are obligated to follow all applicable environmental protection regulations implemented in your company that are consistent with current law.

The costs of possible damage caused in MTU Aero Engines as a consequence of failure to observe the regulations shall be borne by the perpetrator.

**13. Waste**

Waste handling methods are individually agreed with the service provider, depending on the type and scope of order. Waste removal using MTU containers without the coordinator's permission is not allowed.

**14. FOD – Foreign Object Damage – Prevention Program****Definitions of terms**

Foreign Object Damage (FOD)

Foreign Object Debris (FOD)

Foreign Object (FO)

Examples of foreign objects:

- metal chips, pieces of wire, solder lumps, leftovers from shot blasting treatments,
- tools, small components or material leftovers that were left in or on the product,
- personal belongings (e.g. buttons, pens, coins, jewellery),
- parts or fragments that are unscrewed or which split from the product (e.g. balancing weights),
- food and drinks.

**FOD area classification in MTU AE Polska**

Critical area – area of the highest risk of part damage by foreign objects. Work of any type may only be performed under the supervision of the FOD coordinator for the given area and after designating a zone where the works will be performed.



Control area – area where foreign objects pose a potential hazard of damage to parts. Work of any type may only be performed after notifying the FOD coordinator for the given area and after designating a zone where the works will be performed.



Awareness area – area where only a minor risk of part damage by foreign objects exists. Work of any type may only be performed after notifying the coordinator supervising the work of the given company and designating a zone where the works will be performed.

**Rules**

All third party employees are obligated to follow FOD rules within the entire factory area.

Works may only commence if the FOD coordinator for the given facility has been informed, a work zone has been designated, and parts have been secured against possible damage.

Clean-As-You-Go – immediate cleaning of the work location, applicable when:

- there is no possibility to continue work,
- debris generated as a result of the ordered works may potentially get outside,
- shift ends.

**Storage of equipment**

Third parties performing works at the MTU Aero Engines Polska site bear complete responsibility for their equipment and its storage.

In order to avoid losing them, small objects such as screws, nuts, washers, etc. must be locked in appropriate containers intended for this purpose.

Unnecessary, worn out or damaged objects must immediately be removed from the work area.

Prior to being used during works at the MTU Aero Engines Polska site, equipment must be inspected for:

- cleanliness,
- damage,
- presence of pollutants,
- environmental damage,
- completeness.

**Planning works**

In order to better control the instruments and equipment brought to the MTU Aero Engines Polska site, third parties must establish procedures that enable monitoring of equipment completeness at the time of commencing and ending works. This will eliminate the risk of unintended penetration into or damage to aviation components.

**Ending or stopping works**

Each instance of losing equipment requires stopping work and must be immediately reported to the coordinator. Work may be continued if the lost item is found.

**In matters not regulated by this procedure, relevant regulations in force in Poland shall apply.**

**Annex C: Personal data sheet for External Companies employees**

Order No.....

**Personal sheet for external company employees**

We hereby declare that the following named employees of our company have a current safety training and valid medical examination and have all the necessary qualifications required for the service execution.

Location (Dep.) and Activity in MTU: .....

L.P	NAME	SURENAME	SIGN OF EMPLOYEE

Place of work (Department.) and service in MTU: .....

Commitment to update the health and safety training and medical research, the aforementioned employees

.....  
(Stamp and sign the contractor)

.....  
Data:

**Data responsibility note as per §304 of Labour Code:**

This personnel data sheet for third-party employees is required for registration of third-party employees and issuance of the ID badge. For issuance of the ID badge the data is recorded and processed electronically

**INFORMATION CLAUSE - PERSONAL DATA**

The controller of your personal data is MTU Aero Engines Polska Sp. z o.o. headquartered in Tajęcina 108, 36-002 Jasionka. The data will be processed in order to ensure security in the facility and around it (parking lots) pursuant to art. 6 par. 1 point f) of the Regulation of 27 April 2016 on the protection of individuals with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data and the repeal of Directive 95/46 / EC (general regulation on data protection - hereinafter the "Regulation")  
 Expected categories of recipients of data: Securitas Polska sp. z o.o. and IT service providers. The collected personal data will be processed for a period of 1 year from the date of your visit. The data will not be processed even after you have made an objection.  
 You have the right to request the controller to access personal data concerning him or her, rectify, delete or limit the processing as well as to transfer data. You also have the right to object and bring a complaint to the supervisory body (the President of the Office for the Protection of Personal Data). I inform you that your data will be processed in an automated way.

Your data will not be transferred to a third country / international organization.  
 Providing your data is voluntary, but necessary for the implementation of the abovementioned purposes.

Please report any possible requests related to your rights through the MTU employee responsible for your visit.



**Annex D: Machine data sheet for External Companies**

Order No.:.....

**Equipment and tools brought into the factory**

The contractor agrees to register all machines which will be using on MTU's.  
The data sheet must be forwarded to the competent purchaser.

Working place department or area and kind of service.....

L.P	Type	Manufacturer	Serial number	Approval valid to	Approval register number

The Contractor agrees that all used in MTU Aero Engines Polska devices and Equipment have valid technical review and inspections.

.....  
Contractor's stamp, signature

.....  
Date:

**Annex E: Statement of acquainting with Health and Safety regulations at MTU Polska for coordinator of outside company.**

I declare that I was familiar with safety rules in force at the MTU Aero Engines Poland Sp. Ltd., in conformity with the applicable provisions of the Labour Code and the Regulations of the Council Ministers, hereby undertake to abide by them in MTU Aero Engines Poland Ltd. I declare that all employees our company working on behalf of our company on MTU premises were trained in safety rules by myself.

Date .....

Sign.....